



## Sportello Unico per l'Immigrazione di

### AGREEMENT OF INTEGRATION

Between

The government, in the person of prefect of \_\_\_\_\_

and

Mr./Mrs. \_\_\_\_\_

#### **Preliminary announcement**

Integration, dem consider am as a system wer the aim na to live together both the Italian people and foreigners we get paper to live for this country, them go respect and give value to the Italian constitution, all this is base on reciprocal effort to participate in their economy live, social and cultural of the Italian society. In particular, dem go ask the foreigners we dey live for Italy to learn the Italo language and to respect, join and promote democratic value of freedom, equality and solidarity way the Italian government wants.

The foreigner go sign for the agreement of integration, which aim at all this value according to article 4-bis of testo unico (consolidated law) of disposition wey concern immigration, at moment when im go apply for stay permit (soggiorno) and this dey necessary for dem to give am the stay permit.

So said, Mr./Mrs. \_\_\_\_\_, wey from now will be called the "concerned person", and the government, represented by the Prefect of \_\_\_\_\_ or by the person way him delegate to represent am \_\_\_\_\_, go agree and go stipulate what follow.

#### **Art. 1. – Wetin foreigners suppose do**

The person wey dey concern go do the following:

- a) Person go sabi speak italo language wey reach the level A2 of wetin dem dey allow for countries wey dey for Europe
- b) Person go sabi enough of the main points wey dey for dem constitution of this republic, for the organization and the way wey all the government institution, em include also better civil life for Italy, make person remember say all these things dey important especially for health, school, social service, work and payments like tax and other things wey the person suppose pay.
- c) Person go know say for dem law him must train im pickin for school
- d) Person go accept say im go dey pay all im tax or contribution

The person im concern don declare say, anyhow, im go follow all the values wey dem write for paper for Italian citizens and integration wey dey for the regulation of the Ministry of Internal Affairs 23 April, 2007 and accept say im go respect everything wey dey inside.

## **Art. 2. – Wetin Government Suppose do**

The government:

a) Go make sure say everybody go enjoy all the fundamental rights and go respect the social dignity of everybody without discriminating person based on im sex, race, language, religion, political opinion and the personal and social condition, dem dey avoid any thing wey dey show racism and discrimination; dem go make am easy also, say person go get access to information wey go help foreigners to understand the main points wey dey for the Italian constitution and all the document of Italian government.

b) Government go guarantee in agreement with the regions and all the local offices wey dey for the area the control of respect of all the rules wey dey protect persons wey dey work for another person, dem go get full access to all the services for health and those wey concern going to school wey dey compulsory.

c) They go promote all the process wey go integrate foreigners through encouraging every proper initiative, in agreement with the regions, the local offices and associations wey no dey work for profit.

In these ways, dem go make sure say the person, within the months wey dem indicate for this agreement, go participate freely in civil trainings and information for the life in Italy for one full day.

## **Art. 3 – Agreement Period**

The agreement go last for two years, wey they fit extend for another one year.

## **Art. 4. – Articulation of the agreement for credits**

The agreement dey articulated for points, in sense that the person wey im concern dey recognized for the marks wey dem indicate in the thing attached in B of the regulations required for the subject in the agreement of integration, wey the number of people reach the rising level of knowledge of Italian language, of the social culture and civil life in Italy, certified also as follow as attendance wey get profit of course wey dem teach, for the language social training and the integration or also person wey don follow course of diploma or certificate however wey dey declared as having value for law as certificate of person wey go school or get profession. When person don sign the agreement dem go award am sixteen credit wey correspond to level A1 if the person sabi speak the Italian language and if the person learn the Italian social culture and civil life dem go confer am with enough credit, during the time wey dem verify the agreement, as soon as dem control and see dat the person get all the requirement of speaking the Italian language which is level A1 and enough credit for the Italian social culture and the civil life; if na contrari den i go means say den go remove some credit. I go also know say the time verification for their office if dem see say person level dey above the minimum wey dem want for point 1 and 2 of Attached form B, den dem go recongnize im credit, add am to the ones wey dem agree before signing, wit the measures wey correspond to the level wey doem want.

Dem fit remove the credit wey person don accumulate as dem indicate am for Attached C according to the rules of the agreement of integration, in connection wit: penal sentence even wit punishment wey no dey final; the application wey no dey lead to personal security measure; fine for serious administrative and tax crime. Dem go remove according to how the penal, administrative and tax crime and non-fulfillment wey you commit dey serious.

If person fail to participate for social training and for course wey concern life in Italy according to article 2 dem go remove fifteen out of sixteen credit wey dey give the person when im sign for the agreement.

#### **Art. 5. – Expiring date and verification of the agreement**

A month before the agreement, wey last two years, expire the sportello unico (office) for immigration wey dey for Prefettura-Local government office of \_\_\_\_\_, go start to verify it, through the document wey person summit or wey dem go collect. If person no get the correct document im go ask dem to verify the level wey im get for Italian language through a test wey the sportello unico go carry out.

The verification go end with credit wey dem go give the person and with one of the following situation:

a) fulfillment of the agreement if person get credit wey de equal or more than thirty credit and if im get a level of Italian language, social culture and civil life in Italy wey dey for art. 1, letter a) and b);

b) extension of the agreement for one year with the same condition if the number of credit wey person get dey between one and twenty-nine or if the person no get a level of Italian language, social culture and civil life in Italy wey dey for letter a). Dem go inform the person of the extension.

c) non-fulfillment of the agreement and dem go deport the person out of the country if the number of credit wey im get dey equal or less than zero. If, according to the law, dem no fit deport the person, dem go use the result of the agreement for future decision for immigration issue.

In case person get stay permit (soggiorno) wey last for one year, a month before the expiring date, dem go start to verify weather im participate for the social training according to art. 2 and dem go remove fifteen credit out of the sixteen credit wey dem give am when im sign the agreement if dem find out sey the person no participate or dem go postpone the result at the expiring date of the agreement wey last for two years.

The non-fulfillment of the duty according to art 1, letter c) go produce consequence wey dey for letter c)

#### **Art. 6. – Personal registry of people wey sign for the agreement of integration**

At the Department for civil liberties and immigration of Minister of Internal person go find the registry of people wey sign for the agreement of integration, in which dem go record, respecting person privacy, all the information wey concern the agreement, the credit wey dem go assign or remove, and all the event wey modify or lead to the conclusion of agreement. Dem go inform the person any time dem register a new information. The person get direct access to the registry and im can control any time im want the status of the agreement wey im sign.

#### **Art. 7. – Final Disposition.**

The agreement, in the step after contract, is administrated by the sportello unico (office) for immigration wey dey for Prefettura- Local government office of \_\_\_\_\_.

For the things wey no dey included in the agreement, dem go apply the disposition wey dey for the decree of President of Republic DPR 179/2011, which concern the issue of agreement of integration between foreigner and Government.

**The present agreement of integration is sign**

- from Mr./Mrs. \_\_\_\_\_ (surname)  
\_\_\_\_\_ (name), born/ in \_\_\_\_\_ (town)  
\_\_\_\_\_ (state) on the \_\_\_\_\_ (date),  
owner of passport o any order similar document n. \_\_\_\_\_,  
issued by \_\_\_\_\_ (authority) on the \_\_\_\_\_ (date)

and for the government

- from \_\_\_\_\_, in the person of Prefect of  
\_\_\_\_\_/delegate of Prefect of \_\_\_\_\_

Signature of the person concern  
delegate.

signature of prefect or the person way him

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Place and date \_\_\_\_\_

^^

In case the person wey suppose to sign the agreement na underage, the parent or anybody  
way fit stand for ram go sign

(1) from Mr./Mrs. \_\_\_\_\_ (surname)  
\_\_\_\_\_ (name), born/in \_\_\_\_\_ (town)  
\_\_\_\_\_ (State) on the \_\_\_\_\_ (date),  
holder of passport or any other similar document n. \_\_\_\_\_,  
issued by \_\_\_\_\_ (authority) on the \_\_\_\_\_ (date)

(2) from Mr./Mrs. \_\_\_\_\_ (surname)  
\_\_\_\_\_ (name), born/in \_\_\_\_\_ (town)  
\_\_\_\_\_ (State) on the \_\_\_\_\_ (date),  
holder of passport or similar document n. \_\_\_\_\_,  
issued by \_\_\_\_\_ (authority) on the \_\_\_\_\_ (date)

Signature (1) \_\_\_\_\_

Signature (2) \_\_\_\_\_

Place and date \_\_\_\_\_

List of mark way dey recognize for Italian language, culture and civil life for Italy

**1. Knowing the Italian language** **credit way dey recognize(\*)**  
(according to common European board  
for language agreed by European council)

level A1 (only spoken language)	10
level A1	14
level A2 (only spoken language)	20
level A2	24
level B1 (only spoken language)	26
level B1	28
level above B1	30

(\*) the mark way dey under these ones down no fit join together

**2. To Know the social culture and civil life in Italia** **credit way dey recognize(\*)**

Level sufficient	6
Level good	9
Level high	12

(\*) The mark way dey under these ones no fit accumulate together

**3. Teaching class for adults, course of high secondary school or of professional training or course.** **credit way dey recognized (\*) (\*\*)**

(For the education system of teaching and training in which the law n. 53/2003)

Attendance with profit for a course which go last for about or at least 80 hours.	4
Attendance with profit for a course which go last for about or at least 120 hours	5
Attendance with profit for a course which go last for about or at least 250 hours	10
Attendance with profit for a course which go last for about or at least 500 hours.	20
Attendance with profit for one year of school ,	30

(\*) Credits wey relate to the following items no fit accumulate together

(\*\*) Credits wey for the following items no dey divided at the time, at the end of the training or course, wey dey recognized by dem foreigners, in line with the next items wey dey follow n. 6, the credit wey relate to the continuation of the senior secondary certificate or professional qualification.

**4. Courses for higher technical institute or the higher technical school or training**

**credits wey dey recognized (\*)**

(For the education system of teaching and high technical training in which applies art. 69 of the law n. 144/1999)

Attendance with profit for one semester

15  
(for each semester)

(\*) The credits wey for the present items dey divided at the time, when the course done finish, wey dey recognised for foreigners, in line with the next items n. 6 the credits dey related to the continuation of high technical certificate or certificate of specialization for senior technical school.

**5. Courses wey dem dey study for University or High education in Italy.**

**credits wey dey recognized (\*)**

(For government university or private university, institutes of university training wey get special system or institution of the system for high education in which to art. 2 of the law n. 508/1999, wey get power to give certificate wey dey legal)

Attendance for one year in which the person go pass two tests

30

Attendance for one year in which the person go pass three tests

32

Attendance for one year in which the person go pass four tests

34

Attendance for one year in which the person go pass five or more tests

36

Attendance for one year for research doctorate or for 50 courses, course go dey equivalent for the way it get value for research wey the person don do for the year wey im don attend.

50

(\*) The credits wey for the present items dey divided at the time, when the course done finish, wey dey recognised for foreigners, in line with the next items n. 6 the credits dey related to completion wey correspond to degree certificate, masters degree, specialization or doctorate of research or degree wey dey equivalent.

<b>6. Completion of course way get legal value for Italy.</b>	<b>credit way dey recognized</b>
(In line with the course or training for items way dey before 3, 4 and 5)	
Certificate of professional qualification	35
Certificate of senior secondary school	36
Certificate of high technical school or certificate of specialization in higher technical school.	37
Degree certificate or school certificate way dey equivalent	46
Degree certificate for masters or certificate way dey equivalent	48
Degree certificate for specialization or certificate way dey equivalent	50
Doctorate degree for research or certificate way dey equivalent	64

<b>7. Teaching activity</b>	<b>credit way dey recognized</b>
Acquiring the ability to the exercise of teaching profession, according to art. 49 of D.P.R. n. 394/1999 (For the education system of teaching and training for which the law n. 53/2003)	50
For person to do teaching activity for university, for university with a special system or the institution system of high education according to art. 2 of the law n. 508/1999, we get power to give certificate way get legal value for Italy)	54

<b>8. Course for linguistic and social integration</b>	<b>credit way dey recognized (*)</b>
(Attended for one of the institutions for which art.12, comma 2)	
Attendance with profit for course way dey last about or at least 80 hours.	4
Attendance with profit for course way dey last about or at least 120 hours.	5
Attendance with profit for course way dey last about or at least 250 hours or passing the test for german language according to art. 6, comma 1-bis	10
Attendance with profit for course way dey last about or at least 500 hours.	20

Attendance with profit for course  
wey dey last about or at least 800 hours 30

(\* )The credits wey dey related to these items no fit accumulate together, or even with the one wey dey before 3,4,5,6 and 7

**9. Public award of distinctions and merits credit wey dey recognized**

Awarding of distinctions of the Republic of Italy 6

Awarding of other public merits 2

**10. Economic activities of enterprise credit wey dey recognized**

Person wey dey carry out economic activity of enterprise 4

**12. Choosing of family doctor credit wey dey recognized**

When person choose family doctor and im dey registered for ASL 4

**13. Participation for social life credit wey dey recognized**

When person volunteer for association  
wey dey registered by government or wey  
dey carry out activity wey dey promote social life 4

**14. House wey person dey live credit wey dey recognized**

Where person sign, register or when person submit  
im house contract wey be for many years to the  
municipal or buy the house for living or provide  
certificate say bank don gree to give am loan to  
buy house for personal living 6

**15. Course of studies even from country wey  
they born the person credit wey dey recognized**

When person don participate with profit for  
training internship and for orientation or a  
professional training programme, wey dey  
different from the one wey for which im  
request for entrance. 2

When person participate with profit for  
training programme in another country  
according to art. 23 of testo unico(consolidated law) 4

List of credit wey dey fit remove according to the article 4,comma 2

<b>1. Offence</b>	<b>Credit wey dem go remove</b>
Judgement wey dey never conclude say person go pay, penalty wey no dey less than 10 thousand euro	2
Judgement wey dey never conclude say dey go arrest the person, for less than three months even if na with payment of a penalty	3
Judgement wey dey never conclude say dey go arrest the person, for less than three months	5
Judgement wey dey never conclude say person go pay Fine wey no dey less than 10 thousand euro	6
Judgement wey dey never conclude say person go go prison Wey dey less than three months even if im include say person go pay fine	8
Judgement wey dey never conclude say person go go prison Wey dey less than three months	10
Judgement wey dey never conclude say person go go prison Wey dey less than one year for prison	15
Judgement wey dey never conclude say person go go prison Wey no dey less than two years	20
Judgement wey dey never conclude say person go go prison Wey no dey less than three years	25
<b>2. Personal security measures</b>	<b>Credit wey dey fit remove</b>
When dem temporarily apply measure wey im go use for security according to article 206 c.p.	6
When dem apply security measure for person to protect imself even when im never dey conclude	10
<b>3. Illegal administrative and taxation misconduct</b>	<b>Credit wey dey fit remove</b>
When dem impose a sanction of money, of amount wey no dey less than 10 thousand euro	2
When dem impose a sanction of money, of amount wey no dey less than 30 thousand euro	4
When dem impose a sanction of money, of amount wey no dey less than 60 thousand euro	6
When dem impose a sanction of money, of amount wey no dey less than 100 thousand euro	8

## NOTE

### WARNING:

The thing wey dey write here was written by person wehy dey qualified for administration for this kind thing, according to art. 10, comma 3, for the testo unico of the law wey dey for making law, wey come from the decree of the president of the republic, wey dem don publish officially by the Republic of Italy, approved with D.P.R 28 December 1985, n. 1092, with the aim to make am easy to read the law, for which the above law. De value and power of legislative law wey dey here go remain the same. .

### Note to the introduction:

— Article 87 of the constitution dey give power to the President of the Republic to make law and to introduce degree wey get value just like law and the regulations.

— Im go present the thing wey dey for art. 17, comma 1, della legge 23 August 1988, n. 400 (The things wey concern the activity of government and the laws of the President of the Council of Ministers) wey dem bring out for *Gazzetta Ufficiale* of 12 September 1988, n. 214

«Art. 17. (*Regulations*). — 1. With the decree of the President of the Republic, wey come from the meeting of the Council of Ministers, and dem must consult the opinion of the Council of State, wey must give dem opinion before 90 days wey dem request, the regulation fit come out:

a) the execution of the law and the legislative law, and also the regulation of European community;

b) Making and integration of law and the legislative law wey get norms of principle, wey no include those wey belong to area wey region dey incharge;

c) For anywhere wey the law or any act of power of the law no cover; not including issues wey dey riserve to the law;

d) The organization and the way wey the public administration dey work according to the way wey the law want am e) ».

— Im go present the thing wey dey for art. 4-bis of the legislative law 25 July, 1998, n. 286, (Testo unico of the law wey concern the issue of immigration and rules of condition of foreigners), wey dem publish for *Gazzetta Ufficiale* 18 August 1998, n. 191, wey dem introduce for art. 1, comma 25, of the law 15 July 2009, n. 94 (Law wey concern public security), wey dem publish for *Gazzetta Ufficiale* 24 July 2009, n. 170:

«Art. 4 -bis . (*Integration agreement*). — 1. According to the aim of the testo unico, when dem talk about integration dem mean the process wey go promote say both Italian people and foreigners go live together, respecting the sacred values of Italian Constitution, and dem go pay back by participating for the economic, social and cultural life of the Italian people

2. Within hundrend and eighty wey dem make the law of this article, with regulation, wey dem adopt according to article 17, comma 1, of the law of 23 August 1988, n. 400, as proposed by the President of the Council of Ministers and the Ministry of Interior, with the approval of the Ministry of Education, University and Research and the Ministry of Works, Health and Social Policy, dey don establish some things wey must follow and the way for foreigners to sign, at the same time when the person ask for stay permit according to article 5, of the Integration agreement, wey dem do with credits, and with the responsibility to sign particular o.bjective for integration, wey person must get within the time wey im soggiorno dey valid. The thing wey the Integration Agreement talk be things wey dey compulsory for person to get stay permit (soggiorno). When person lose all im credits, i dey enough to cancel the stay permit and to send out the person out of this country, by the authority according to the way wey dey for article 13, comma 4, only person wey dey exempted na foreigner wey get stay permit for asylum, wey don ask for asylum, protection on benefits, for humanitarian reason, for family reason, the stay permit of European Community for person wey come for long stay, wey get carta soggiorno as member of foreign family of a European citizen, even also family of a foreigner wey get other stay permit and don do family reunion.

3. As this article dey become active, i mean that it provides also human, instrumental and financial resources wey dey available to the active law, without new or major cost for public finance».

— The law of the President of the Republic 31 August 1999, n. 394 (Regulation wey contain norms for activation of the testo unico of law wey concern the issue of immigration and laws on the condition of a foreigner, according to the law art. 1, comma 6, of the legislative decree 25 July 1998, n. 286, wey dem publish for *Gazzetta Ufficiale* 3 November 1999, n. 258

— Im go present the thing wey dey for article 8 of the legislative decree 28 August 1997, n. 281 (Definition and elaboration of the responsibilities for the Permanent Conference for the relationship between the government, the regions and the autonomous province of Trento and Bolzano and unification, for the issues and the duties of those wey im concern.